



TONDACH SLOVENIJA d.o.o.

Boreci 49 SI-9242 Križevci pri Ljutomeru
4472

13

(SI) Opečni strešniki in dodatni elementi / (EN) Clay roofing tiles and fittings / (DE) Dach- und Formziegel / (CZ) Pálené střešní tašky a tvarovky / (HR) Glineni crijep i pomoćni dijelovi / (HU) Égetett agyag tető- és kiegészítőcserepek / (SK) Pálené škridly a tvarovky / (RU) Керамическая черепица и дополнительные элементы / (UA) Дахова керамічна черепиця та комплектуючі / (IT) Tegole in cotto e accessori / (RO) Țigle și accesorii din argilă arsă

Številka / No / Nr / Číslo / Broj / Száma / Číslo / Номер / Homep / Codice / Număr: DoP-0-05-00-0613

SIST EN 1304 : 2014

(3) (SI) Strešne kritine in zunanje zidne obloge / (EN) Roof coverings and external wall cladding / (DE) Dachdeckungen und Außenwandbekleidungen / (CZ) Střešní krytiny a vnější obklady stěn / (HR) Pokrivanje krovova i oblaganje vanjskih zidova / (HU) Tetőfedések és külső falburkolatok / (SK) Strešné krytiny a vonkajšie obklady stien / (RU) Кровельные покрытия, а также наружных стен / (UK) Дахове покриття та зовнішні покриття стін / (IT) Coperture e rivestimenti per facciate esterne / (RO) Îneltoiri de acoperiși și placarea pereților la exterior

(SI) Mehanska trdnost / (DE) Mechanische Festigkeit / (EN) Mechanical resistance / (CZ) Mechanická odolnost / (HR) Mehanička otpornost / (HU) Mechanikai szilárdság, hajlító törőerő / (SK) Mechanická odolnosť / (RU) Механическая прочность / (UK) Механічна міцність / (IT) Resistenze meccaniche / (RO) Rezistență la rupere prin încovoiere

(SI) Ustreza / (DE) erfüllt / (EN) complies / (CZ) Vyhovuje / (HR) zadovoljava / (HU) Megfelel / (SK) Vyhovuje / (RU) удовлетворяет / (UK) задовільняє / (IT) Conforme / (RO) Conform

(SI) Odpornost pred požarom z zunanje strani / (EN) External fire performance / (DE) Verhalten bei Beanspruchung durch Feuer von außen / (CZ) Chování při vnějším požáru / (HR) Otpornost kod vanjskog požara / (HU) Külső tűzzel kapcsolatos teljesítmőképesség / (SK) Správanie sa pri vonkajšom požiari / (RU) Реакция на огонь извне / (UK) Реакція на вогонь ззовні / (IT) Resistenza al fuoco esterno / (RO) Performanță la foc exterior

(SI) zadostuje zahtevam / (EN) deemed to satisfy / (DE) Entspricht den Anforderungen / (CZ) vyhovuje požadavkům / (HR) zadovoljava / (HU) Megfelel a követelményeknek / (SK) V súlade s požiadavkami / (RU) Соответствует требованиям / (UK) Відповідає вимогам / (IT) conforme ai requisiti / (RO) Conform

(SI) Gorljivost / (EN) Reaction to fire / (DE) Brandverhalten / (CZ) Reakce na oheň / (HR) Reakcija pri požaru / (HU) Tűzveszélyesség (Tűzvédelmi osztály A1-F) / (SK) Reakcia na oheň / (RU) Реакция на огонь / (UK) Реакція на вогонь / (IT) Resistenza al fuoco / (RO) Reacția la foc

A1

(SI) Vodonepropustnost / (EN) Water impermeability / (DE) Wasserdurchlässigkeit / (CZ) Prosákavost / (HR) Vodonepropusnost / (HU) Vízzárási, vízhatalanság / (SK) Nepriepusnosť / (RU) Гидроизоляция / (UK) Гідроізоляція / (IT) Impermeabilità all'acqua / (RO) Impermeabilitatea la apă

(SI) Kategorija 1, Metoda preiskovanja 2 / (EN) category 1, test method 2 / (DE) Anforderungsstufe 1, Prüfverfahren 2 / (CZ) Kategorie 1, Zkušební metoda 2 / (HR) Zadovoljava Razred 1, Ispitna metoda 2 / (HU) Kategória 1, Vizsgálati módszer 2 / (SK) Kategórie 1, Skúšobná metóda 2 / (RU) Категорія 1, метод тестирования 2 / (UK) Категорія 1, спосіб тестування 2 / (IT) Categoria 1, Metodo di prova 2 / (RO) Categoria 1, Metoda de testare 2

(SI) Dimenzije in dovoljena odstopanja / (EN) Dimensions and dimensional tolerances / (DE) Maße und Maßabweichungen / (CZ) Rozměry a mezní odchylky / (HR) Dimenzije i dozvoljeno odstupanje / (HU) Méretek és méreteltérések / (SK) Dimenzije in dovoljena odstopanja / (RU) Размеры и допустимые отклонения / (UK) Розміри та допустимі відхилення / (IT) Dimensioni e tolleranze / (RO) Dimensiuni și toleranțe dimensionale

(SI) Ustreza / (EN) complies / (DE) erfüllt / (CZ) Vyhovuje / (HR) zadovoljava / (HU) Megfelel / (SK) Vyhovuje / (RU) удовлетворяет / (UK) задовільняє / (IT) Conforme / (RO) Conform

(SI) Trajnost (mrzoodpornost) / (EN) Durability (frost resistance) / (DE) Dauerhaftigkeit (Frostbeständigkeit) / (CZ) Mrazuvzdornost (trvanlivost) / (HR) Trajnost (otpornost na smrzavanje) / (HU) Tartósság / (SK) Mrazuvzdornosť/trvanlivosť / (RU) Прочность (морозоустойчивость) / (UK) Міцність (морозостійкість) / (IT) Durabilità / (RO) Durabilitatea

(SI) Kategorija (150 ciklov) / (EN) level 1 (150 cycles) / (DE) Leistungsstufe 1 (150 Zyklen) / (CZ) Kategorie 1 (150 cyklů) / (HR) Razred 1 (150 ciklusa) / (HU) Teljesítményszint 1 (150 ciklus) / (SK) Kategórie 1 (150 cyklov) / (RU) Категорія 1 (150 циклов) / (UK) Категорія 1 (150 циклів) / (IT) Categoria 1 (150 ciclica) / (RO) Nivelul 1 (150 cicluri)

(SI) Izločanje škodljivih snovi / (EN) Release of regulated substances / (DE) Freisetzung von gefährlichen Stoffen / (CZ) Uvolňování nebezpečných látek / (HR) Ispuštanje opasnih tvari / (HU) Szabályozott anyagok kiadása / (SK) Uvolňovanie nebezpečných látok / (RU) Выделение опасных веществ / (UK) Виділення небезпечних речовин / (IT) Rilascio di sostanze Regolate / (RO) Emisia de substanțe reglementate

(SI) Ni zahtev / (EN) not applicable / (DE) Nicht zutreffend / (CZ) Nevyhovuje / (HR) Ne sadrži / (HU) Nem alkalmazható / (SK) Nevyhovujúci / (RU) Не применимо / (UK) Не застосовується / (IT) Non applicabile / (RO) Nu se aplică

(SI) Izjava o lastnostih / (EN) Declaration of Performance / (DE) Leistungserklärung / (CZ) Prohlášení o vlastnostech / (HR) Izjava o svojstvima / (HU) Teljesítménynyilatkozat / (SK) Vyhlásenie o parametroch / (RU) Декларация о производительности / (UK) Декларація продуктивності / (IT) Dichiarazione di prestazione / (RO) Declarația de performanță		
Številka / Number / Nummer / Číslo / Broj / Száma / Číslo / Номер / Номер / Codice / Număr.: DoP-0-05-00-0613		
TONDACH SLOVENIJA d.o.o. Boreci 49, SI-9242 Križevci pri Ljutomeru, 4472		
(1) (SI) Identifikacijska koda proizvoda: / (EN) Identification code of product type: / (DE) Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: / (CZ) Identifikační kód typu výrobku / (HR) Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda / (HU) Termék típus egyedi azonosító kódja / (SK) Identifikačný kód typu výrobku / (RU) Уникальный идентификационный номер типа продукта / (UK) Унікальний ідентифікаційний код типу продукту / (IT) Codice dell'articolo / (RO) Cod de identificare al produsului tip		
(SI) Opečni strešniki in dodatni elementi / (EN) Clay roofing tiles and fittings / (DE) Dach- und Formziegel / (CZ) Pálené střešní tašky a tvarovky / (HR) Glineni crijep i pomoćni dijelovi / (HU) Égetett agyag tető- és kiegészítőcserepek / (SK) Pálené škridly a tvarovky / (RU) Керамическая черепица и дополнительные элементы / (UK) Ідентифікація будівельного продукту / (IT) Tegole in cotto e accessori / (RO) Cod de identificare al produsului tip		
(2) (SI) Identifikacija gradbenega proizvoda: / (EN) Identification of the construction product: / (DE) Identifikation des Bauprodukts: / (CZ) Identifikace stavebního výrobku / (HR) Identifikacija građevnog proizvoda / (HU) Az építési termék azonosítása / (SK) Identifikácia stavebného výrobku / (RU) Идентификация строительного продукта / (UK) Ідентифікація будівельного продукту / (IT) Codice del prodotto / (RO) Identificarea produsului de constructii		
(SI) Bobrovec 19x40, Bobrovec segmentni, Bobrovec za stara mestna jedra: 19x40; 19x42;19x44; Bobrovec gotski, Bobrovec koničasti, Bobrovec Steyr, Bobrovec Steyr ravno rezan: 19x40;Bobrovec ravno rezan, Bobrovec ravno rezan zaobljen, Bobrovec za stara mestna jedra ravno rezan: 19x40; 19x42;19x44. Zarezni bobrovec ravno rezan, Zarezni bobrovec; Vlečeni zarezni, Koničasti stiskani strešnik, Strešnik za fasado, Bravura. V barvah naravno rdeča, engoba in glazura z gladko ali hrapavo površinsko obdelavo. (EN) Plain tile round cut, plain tile segment cut, plain tile round cut-old town: 19x40; 19x42;19x44; plain tile gothic cut, plain tile sharp cut, plain tile fish-scale cut, plain tile round cut-Steyr, plain tile straight cut-Steyr: 19x40; plain tile straight cut, plain tile straight cut rounded, plain tile straight cut - old town: 19x40; 19x42;19x44. Biberfalz; Steinbrück, Bravura. In the colours nature, engobe, glaze and with smooth and rough surface.		
(DE) Biber Rundschnitt, Biber Segmentschnitt, Altstadtbiber: 19x40; 19x42;19x44; Gotikbiber, Spitzbiber, Schuppenbiber, Steyr Biber, Steyr Tasche: 19x40; Tasche eckig, Tasche gerundet, Altstadttasche: 19x40; 19x42;19x44. Biberfalz; Steinbrück, Altstadt Raute, Biber für Fassade, Bravura In den Farben natur, engobiert, glasiert und in den Oberflächen glatt, aufgeraut.		
(CR) Bobrovka kulatý řez, Bobrovka segmentový řez, Staroměstská bobrovka: 19x40; 19x42;19x44; Gotická bobrovka, Špičatá bobrovka, Šupinová bobrovka, Steyr bobrovka, Steyr taška: 19x40; Bobrovka rovný řez, Bobrovka rovný řez s oblými rohy, Staroměstská bobrovka: 19x40; 19x42;19x44. Drážková bobrovka; Steinbrück, Bravura. V barvě přírodní, engobované, glazované a povrch hladkých, zdrsňených.		
(HR) Biber zaobljeni, Biber Segmentschnitt, biber za strogradsku jezgru: 19x40; 19x42;19x44; Biber gotik, Biber šiljati, Schuppenbiber, Steyr biber, Steyr biber uglati: 19x40; Biber uglati, Biber uglati zaobljeni, Biber uglati za strogradsku jezgru: 19x40; 19x42;19x44. Utoreni biber; Steinbrück, Altstadt Raute, Biber za fasadu, Bravura. U bojama: prirodni, engobirani, glazirani i sa glatkom ili hrapavom površinom.		
(HU) Körselet vágású hódfarkú, Szegmens vágású hódfarkú, Óvárosi hódfarkú: 19x40; 19x42;19x44; Gótikus hódfarkú, Hegyes hódfarkú, Hódfarkú (Istállócsérep), Steyr hódfarkú, Steyr táska: 19x40; Tásk szögletes, Tásk lekerekített, Óvárosi tásk hódfarkú: 19x40; 19x42;19x44. Hornyolt; Hornyolt hódfarkú, Bravura. Natur, engobozott, mázas színekben és sima, vagy érdesített felületű.		
(SK) Bobrovka okrúhly rez, Bobrovka segmentový rez, Staromestská bobrovka: 19x40; 19x42;19x44; Gotická bobrovka, Špicatá bobrovka, Šupinová bobrovka, Steyr bobrovka: 19x40, Viedenská škridla hranatá, Viedenská škridla zaoblená, Staromestský balík: 19x40; 19x42;19x44, Drážková bobrovka rovný rez, Drážková bobrovka okrúhly rez, Steinbruck, Bravura. Vo farbách prírodná, engobovaná, glazovaná a v hladký alebo štruktúrovaný povrch.		
(RU) Бобровка округленная, Бобровка прямоугольная, Бобровка сегментная, Староградская Бобровка: 19x40; 19x42;19x44; Готическая Бобровка, Острая Бобровка, Замковая Бобровка, Бобровка Штейр, Венская Штейр: 19x40; Венская Бобровка, Венская округленная, Венская округленная, Староградская Бобровка: 19x40; 19x42;19x44. Фальцевая Бобровка прямая, Фальцевая Бобровка округленная; Штайнбрюк. В цветах: натуральный, ангоба, глазурь и с гладкими и шершавыми поверхностными покрытиями.		
(UK) Бобровка ОК, Бобровка ПК, Бобровка сегментна, Староміська Бобровка: 19x40; 19x42;19x44; Готична Бобровка, Загострена Бобровка, Замкова Бобровка, Бобровка Штейр, Віденська Штейр: 19x40; Віденська ОК, Віденська ОК, Староміська Віденська: 19x40; 19x42;19x44. Фальцева Бобровка ПК, Фальцева Бобровка ОК; Штайнбрюк. У кольорах: природній, ангоба, глазурь та з гладкими та шоршавими покриттями поверхні.		
(IT)Coda di castoro arrondata, Coda di castoro taglio segmento, Coda di castoro Citta Vecchia: 19x40; 19x42;19x44; Coda di castoro gotica, Coda di castoro appuntita, Coda di castoro a scaglie, Coda di castoro Steyr, Tasche Steyr: 19x40; Tasche rettangolare, Tasche arrotondata, Citta Vecchia rettangolare: 19x40; 19x42;19x44. Biberfalz; Steinbrück, Bravura. Nei colori naturale, ingobbio, laccato e con superficie liscia o rugosa.		
(RO) Solzi cu tаетura semicirculara. Acoperire ceramică: natur, engobat, glazurat cu suprafete netede sau rugoase		
(3) (SI) Strešne kritine in zunanje zidne obloge / (EN) Roof coverings and external wall cladding / (DE) Dachdeckungen und Außenwandbekleidungen / (CZ) Střešní krytiny a vnější obklady stěn / (HR) Pokrivanje krovova i oblaganje vanjskih zidova / (HU) Tetőfedések és külső falburkolatok / (SK) Strešné krytiny a vonkajšie obklady stien / (RU) Кровельные покрытия, а также наружных стен / (UK) Дахові покриття та зовнішні покриття стін / (IT) Coperture e rivestimenti per facciate esterne / (RO) Învelitori pentru acoperiș și placări de pereți exteriori		
(6) (SI) Ocenjevanje in preverjanje lastnosti proizvoda: / (EN) Assessment and Verification of constancy of performance system: / (DE) Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß System / (CZ) Posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku dle Systém: / (HR) Ocjenjivanje i provjera stalnosti svojstva sustav: / (HU) A teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer rendszér: / (SK) Posudzovanie a overovanie stálosti vlastností systém: / (RU) Проверка производительности согласно системе: / (UK) Перевірка продуктивності згідно системи: / (IT) Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto / (RO) Sistem pentru evaluarea și verificarea constantei performanței		
(9) (SI) Deklarirane lastnosti: / (EN) Declared performance: / (DE) Erklärte Leistung: / (CZ) Deklarované vlastnosti: / (HR) Deklarirana svojstva: / (HU) Nyilatkozat szerinti teljesítmény: / (SK) Deklarované vlastnosti: / (RU) Заявленная производительность: / (UK) Оголошена продуктивність: / (IT) Prestazione dichiarata: / (RO) Performanțele declarate:		
(SI) Bistvene lastnosti / (EN) Essential characteristics / (DE) Wesentliche Merkmale / (CZ) Základní charakteristiky / (HR) Bitne karakteristike / (HU) Alapvető tulajdonságok / (SK) Základne vlastnosti / (RU) Основные черты / (UK) Основні риси / (IT) Caratteristiche essenziali / (RO) Caracteristicile esențiale	(SI) Lastnosti / (DE) Leistung / (EN) Performance / (DE) Leistung / (CZ) Vlastnost / (HR) Deklarirana svojstva / (HU) Teljesítmény / (SK) Vlastnosti / (RU) Производительность / (UK) Продуктивність / (IT) Prestazione / (RO) Performanța	4
(SI) Mehanska odpornost / (EN) Mechanical resistance / (DE) Mechanische Festigkeit / (CZ) Mechanická odolnost / (HR) Mehanička otpornost / (HU) Mechanikai szilárdság, hajlító törőerő / (SK) Mechanická odolnosť / (RU) Механическая прочность / (UK) Механічна міцність / (IT) Resistenze meccaniche / (RO) Rezistență la rupere prin încovoiere	(SI) Ustreza / (EN) complies / (DE) erfüllt / (CZ) Vyhovuje / (HR) zadovoljava / (HU) Megfelel / (SK) Vyhovuje / (RU) удовлетворяет / (UK) задовільняє / (IT) Conforme / (RO) Conform	
(SI) Odpornost na požar z zunanje strani / (EN) External fire performance / (DE) Verhalten bei Beanspruchung durch Feuer von außen / (CZ) Chování při vnějším požáru / (HR) Otpornost kod vanjskog požara / (HU) Külső tűzzel kapcsolatos teljesítőképesség / (SK) Správanie sa pri vonkajšom požiari / (RU) Реакция на огонь извне / (UK) Реакція на вогонь ззовні / (IT) Resistenza al fuoco esterno / (RO) Performanță la foc exterior	(SI) zadojuje zahtevam / (EN) deemed to satisfy / (DE) Entspricht den Anforderungen / (CZ) vyhovuje požadavkům / (HR) zadovoljava / (HU) Megfelel a követelményeknek / (SK) V súlade s požiadavkami / (RU) Соответствует требованиям / (UK) Відповідає вимогам / (IT) conforme ai requisiti / (RO) Conform	A1
(SI) Gorljivost / (EN) Reaction to fire / (DE) Brandverhalten / (CZ) Reakce na oheň / (HR) Reakcija pri požaru / (HU) Tűzveszélyesség (Tűzvédelmi osztály A1-F) / (SK) Reakcia na oheň / (RU) Реакция на огонь / (UK) Реакція на вогонь / (IT) Resistenza al fuoco / (RO) Reacția la foc		
(SI) Vodonepropustnost / (EN) Water impermeability / (DE) Wasserundurchlässigkeit / (CZ) Prosákavost / (HR) Vodonepropusnost / (HU) Vízzáras, vízhatlanság / (SK) Nepriepustnosť / (RU) Гидроизоляция / (UK) Гідроізоляція / (IT) Impermeabilità all'acqua / (RO) Impermeabilitatea la apă	(SI) Kategorija 1, Metoda preiskovanja 2 / (EN) category 1, test method 2 / (DE) Anforderungsstufe 1, Prüfverfahren 2 / (CZ) Kategorie 1, Zkušební metoda 2 / (HR) Zadovoljava Razred 1, Ispitna metoda 2 / (HU) Kategória 1, Vizsgálási módszer 2 / (SK) Kategória 1, Skúšobná metóda 2 / (RU) Категория 1, метод тестирования 2 / (UK) Категорія 1, спосіб тестування 2 / (IT) Categoria 1, Metodo di prova 2 / (RO) Categoria 1, Metoda de testare 2	SIST EN 1304:2014
(SI) Dimenzije in dovoljena odstopanja / (EN) Dimensions and dimensional tolerances / (DE) Maße und Maßabweichungen / (CZ) Rozměry a mezní odchylky / (HR) Dimenzije i dozvoljeno odstupanje / (HU) Méretek és méretűrés / (SK) Dimenzije in dovoljena odstopanja / (RU) Размеры и допустимые отклонения / (UK) Розміри та допустимі відхилення / (IT) Dimensioni e tolleranze / (RO) Dimensiuni și toleranțe dimensionale	(SI) Ustreza / (EN) complies / (DE) erfüllt / (CZ) Vyhovuje / (HR) zadovoljava / (HU) Megfelel / (SK) Vyhovuje / (RU) удовлетворяет / (UK) задовільняє / (IT) Conforme / (RO) Conform	
(SI) Trajnost (mrazoodpornost) / (EN) Durability (frost resistance) / (DE) Dauerhaftigkeit (Frostbeständigkeit) / (CZ) Mrazuvzdornost (trvanlivost) / (HR) Trajnost (otpornost na smrzavanje) / (HU) Tartósság / (SK) Mrazuvzdornost (trvanlivost) / (RU) Прочность (морозоустойчивость) / (UK) Міцність (морозостійкість) / (IT) Durabilità / (RO) Durabilitatea	(SI) Kategorija 1 (150 ciklov) / (EN) level 1 (150 cycles) / (DE) Leistungsstufe 1 (150 Zyklen) / (CZ) Kategorie 1 (150 cyklů) / (HR) Razred 1 (150 ciklusa) / (HU) Teljesítményszint 1 (150 ciklus) / (SK) Kategória 1 (150 cyklů) / (RU) Категория 1 (150 циклов) / (UK) Категорія 1 (150 циклів) / (IT) Categoria 1 (150 ciclica) / (RO) Nivelul 1 (150 cicluri)	
(SI) Izločanje škodljivih snovi / (EN) Release of regulated substances / (DE) Freisetzung von gefährlichen Stoffen / (CZ) Uvolňování nebezpečných látek / (HR) Ispuštanje opasnih tvari / (HU) Szabályozott anyagok kiadása / (SK) Uvoľňovanie nebezpečných látok / (RU) Выделение опасных веществ / (UK) Виділення небезпечних речовин / (IT) Rilascio di sostanze regolamentate / (RO) Emisia de substanțe reglementate	(SI) Ni zahtev / (EN) not applicable / (DE) Nicht zutreffend / (CZ) Nevyhovuje / (HR) Ne sadrži / (HU) Nem alkalmazható / (SK) Nevyhovujúci / (RU) Не применимо / (UK) Не застосовується / (IT) Non applicabile / (RO) Nu se aplică	
(10) (SI) Lastnosti proizvoda so skladne z zgoraj navedenimi specifikacijami. / (EN) The performance of the product is in accordance with the specification given above. / (DE) Die Leistung des Produkts entspricht der oben angeführten erklärten Leistung. / (CZ) Vlastnosti výrobku jsou v souladu s výše uvedenou specifikací. / (HR) Svojstva proizvoda su u skladu s gore navedenom specifikacijom. / (HU) A termék megfelel a fent részletezett teljesítménynek. / (SK) Vlastnosti výrobku sú v súlade s vyššie uvedenou špecifikáciou. / (RU) Производительность продукта соответствует вышеуказанной производительности. / (UK) Продуктивність продукту відповідає вищевказаній продуктивності. / (IT) La prestazione del prodotto è conforme alle prestazioni precedentemente dichiarate. / (RO) Performanța produsului este în concordanță cu specificațiile de mai sus		
(5); (7); (8): (SI) Ni potrebno / (EN) Not applicable / (DE) Nicht zutreffend / (CZ) Nevyhovuje / (HR) Ne sadrži / (HU) Nem alkalmazható / (SK) Nevyhovujúci / (RU) Не применимый / (UK) Не застосовується / (IT) Non applicabile / (RO) Nu se aplică		
(SI) Za proizvajalca in v njegovem imenu podpisal: / (EN) Signed for and on behalf of the manufacturer by: / (DE) Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von: / (CZ) Podepsáno jménem výrobce: / (HR) Za proizvođača i u njegovo ime potpisao: / (HU) A gyártó nevében és részéről aláíró személy: / (SK) Podpísané v mene výrobcu: / (RU) Подписано от имени и по поручению производителя: / (UK) Підписано від імені та за дорученням виробника: / (IT) Firma per conto del produttore: / (RO) Semnat pentru sau în numele producătorului de:		
Jože Štraki, direktor 		
Boreci, 1.1.2018		
(SI) Ime in funkcija / (EN) Name and function / (DE) Name und Funktion / (CZ) Jméno a funkce / (HR) Ime i funkcija / (HU) Név és beosztás / (SK) Meno a funkcia / (RU) Фамилия и должность / (UK) Прізвище та посада / (IT) Nome e funzione / (RO) Nume și funcție		